Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | żeby przyszłaby na was cała krew sprawiedliwa która jest wylewana na ziemię od krwi Abla sprawiedliwego aż do krwi Zachariasza syna Barachiasza którego zamordowaliście pomiędzy świątynią a ołtarzem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | w ten sposób przyjdzie na was cała sprawiedliwa krew,\* przelana na ziemi: od krwi sprawiedliwego Abla\*\* aż do krwi Zachariasza,\*\*\* syna Barachiasza,\*\*\*\* którego zamordowaliście między przybytkiem a ołtarzem.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | żeby przyszła na was cała krew sprawiedliwa wylana na ziemię, od krwi Abla sprawiedliwego aż do krwi Zachariasza, syna Barachiasza. którego zabiliście pomiędzy przybytkiem i ołtarzem. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | żeby przyszłaby na was cała krew sprawiedliwa która jest wylewana na ziemię od krwi Abla sprawiedliwego aż do krwi Zachariasza syna Barachiasza którego zamordowaliście pomiędzy świątynią a ołtarzem |

1. 1) <x>470 27:24-25</x>; <x>730 18:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 4:8</x>; <x>650 12:24</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>140 24:20-22</x>; <x>450 1:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) syna Barachiasza, brak w א (IV), k w w d : chodzi raczej o syna Jehojady; <x>470 23:35</x>L. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Tj. od mordu opisanego w pierwszej księdze SP (Rdz) do mordu opisanego w ostatniej (2Krn) wg składu hebr.; <x>470 23:35</x>L. [↑](#footnote-ref-6)